

Balades ludiques en Alsace

Rouffach



Visiter,
se balader,
s'amuser,
jouer !

© OT Eguisheim et Rouffach



Tous les circuits sur bit.ly/balades-ludiques-alsace



Partout en France :

RANDOLAND.FR

Retrouvez plus de jeux en
Alsace sur l'application
mobile Sur la Piste des
Trésors d'Alsace...



Rouffach

FACILE**1,8 KM****1 H**

ROUFFACH

Office de Tourisme Pays d'Eguisheim et de Rouffach

BUREAU DE ROUFFACH

12A place de la République - 68250 Rouffach

Tél. : +33 (03) 89 78 53 15

BUREAU D'EGUISHEIM

22A Grand Rue - 68420 Eguisheim

Tél. : +33 (03) 89 23 40 33

info@tourisme-eguisheim-rouffach.com

www.tourisme-eguisheim-rouffach.com

A Rouffach, l'ancienne capitale du Haut Mundat, on entre de plain-pied dans l'histoire si riche et particulière de l'Alsace. Là où la plaine rhénane vient frôler les coteaux d'un vignoble des plus anciens et réputés, il a toujours fait bon vivre depuis les temps les plus reculés. Ainsi, les Romains, les Mérovingiens, les chevaliers de l'ordre teutonique, les princes-évêques de Strasbourg, les diverses communautés religieuses, et les acteurs de l'époque Renaissance ont, au fil du temps, modelé et marqué l'évolution de Rouffach, dont les charmes sont aujourd'hui préservés par une politique de mise en valeur du patrimoine particulièrement dynamique.

Soyez vigilants avec vos enfants notamment sur les zones non piétonnes. Le parcours s'effectue sous votre entière responsabilité. L'Office de Tourisme et la société Randoland déclinent toute responsabilité en cas d'accident.

Débuter la balade devant l'Office de Tourisme. Se rendre devant l'entrée de l'église ❶.

Partir en direction de la tour des Sorcières et de la maison rose. S'engager dans la ruelle à gauche de cette dernière. Traverser la petite porte sous la tour et partir à gauche sur le chemin des Remparts. Continuer sur le chemin jusqu'au parc à cigognes ❷.

Continuer toujours sur ce chemin, arrivé à la route aller observer la statue en face ❸.

Partir à gauche vers le centre-ville (avenue de la Gare puis rue du Maréchal Lefebvre) et observer la fontaine toute en longueur sur la gauche ❹.

Continuer tout droit et au croisement avec la rue du marché observer l'ancien puits ❺.

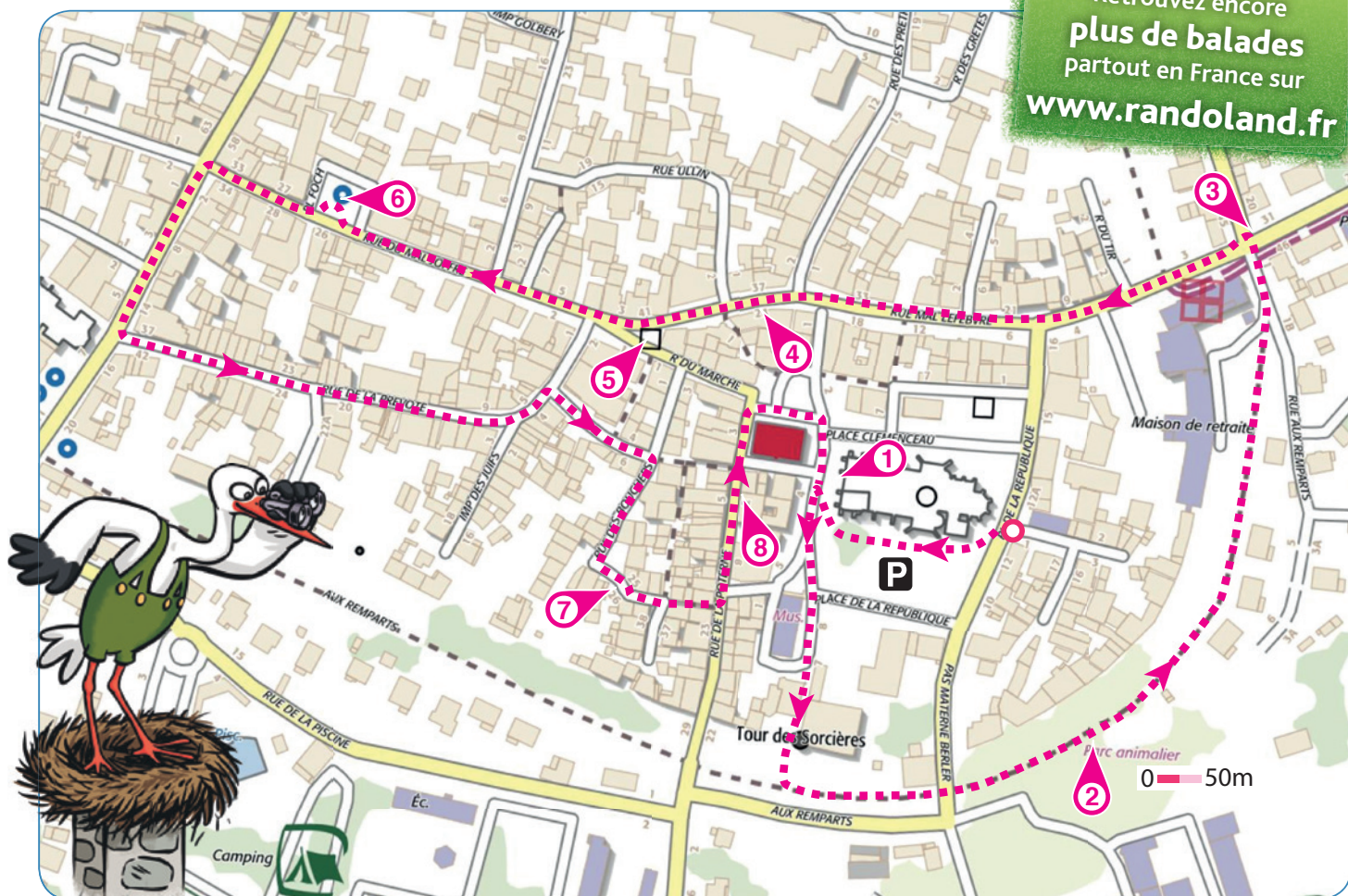
Rester dans cette rue du Maréchal Joffre pour aller voir la fontaine sur la droite ❻.

Continuer rue du Maréchal Joffre puis tourner à gauche sur la rue du 4^{ème} RSM. Prendre la première à gauche dans la rue de la Prévôte puis aller à droite dans la rue du Fromage (traverser la cour de la supérette). S'engager, à droite, dans la rue des bouchers puis observer la fresque peinte sur la façade du n° 22 ❼.

Continuer tout droit entre la maison jaune et la maison verte puis prendre à gauche dans la rue de la Poterne. Observer le linteau de porte du n° 4 ❽.

Continuer dans la rue puis prendre à droite pour retourner au parking et terminer la balade.

Retrouvez encore
plus de balades
partout en France sur
www.randoland.fr

**RANDOLAND.FR**

L'inspectrice Cigo souhaite se rendre auprès de la sorcière. Mais par où va-t-elle passer ? Trace le chemin emprunté par Cigo en utilisant les informations de la page suivante. Chaque fois qu'elle empruntera une échelle rouge, colorie, dans l'ordre, les chapeaux de sorcière de la frise en bas de page. Attention, il est interdit d'emprunter deux fois la même échelle. En fin de parcours, note dans la case réponse le nombre de chapeaux coloriés. Tu peux te rendre à l'Office de Tourisme ou sur le site www.randoland.fr pour vérifier ta réponse.



Tu peux te rendre à l'Office de Tourisme ou sur le site www.randoland.fr pour vérifier ta réponse (code énigme 6828701P).

Circuit n° 6828701P

Ta réponse



1 Leglise

Quelle horloge correspond à celle qui est au-dessus de la porte d'entrée de l'église ?
Tu vas découvrir la première étape de l'inspectrice Cigo.



2 Le parc à cigognes

Observes bien ces pinceaux, lequel d'entre eux est installé dans un nid ? Quel pinceau a servi à peindre ses pantoufles ?



3 La statue

Quel ballon contient les lettres du prénom gravé sur la statue ?



4 La fontaine

Combien de personnages sont sculptés sur le socle de la fontaine ?



5 L'ancien puits

Regarde bien, quel visage est sculpté sur ce puits ?



6 La fontaine

Quel animal est sculpté au pied de la statue, en haut de la fontaine ?



7 Le mur peint

Quel instrument y est peint ?



8 Rue de la Poterne, n° 4

Un chiffre est gravé au-dessus de cette porte. Quel nuage de chiffres lui correspond ?



ÉNIGME

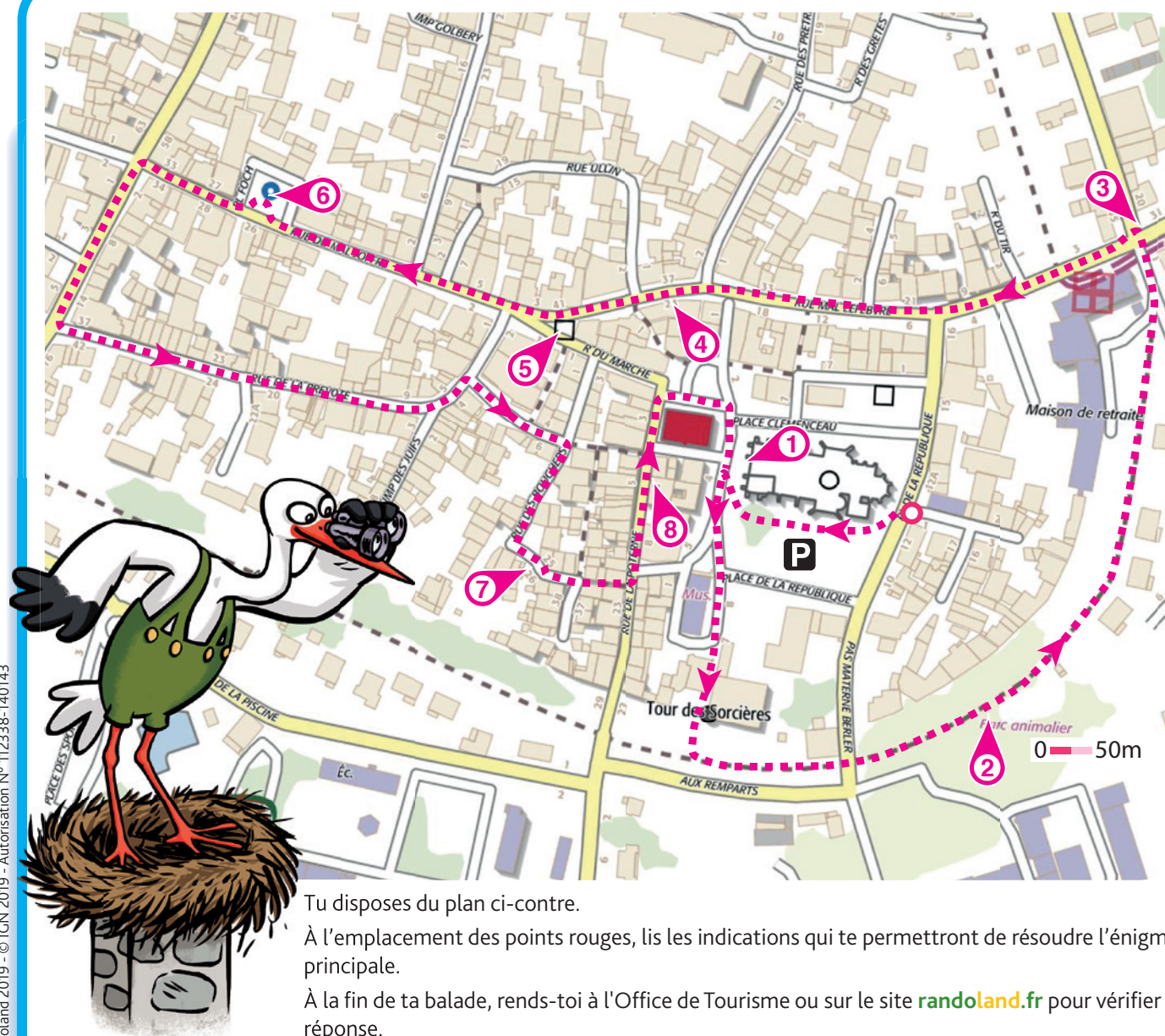
Avant de s'appeler Rouffach, la cité portait un autre nom. Une des analyses de ce nom dit qu'il a peut-être été inspiré par la présence de fer dans le cours d'eau l'Ohmbach, qui donnait à l'eau une couleur rouge. En effet on peut traduire cet ancien nom en latin par « eau rouge ».

Grâce aux indices de l'inspectrice Cigo, sauras-tu retrouver cet ancien nom ?

7/9
ans



© Panoramaweb



Tu disposes du plan ci-contre.

À l'emplacement des points rouges, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme ou sur le site randoland.fr pour vérifier ta réponse.

Pour toutes les énigmes de cette fiche, reporte dans la grille de bas de page les réponses trouvées en face de la combinaison correspondante.

6

La fontaine

Quel animal est sculpté au pied de la statue, en haut de la fontaine ?

Note ta réponse dans la grille.



7

Le mur peint

Tu peux voir deux instruments de musique. L'un, fabriqué en bois, est à corne, tandis que l'autre, second, fabriqué en métal, est à vent.

Inscris, dans la grille, le nom de l'instrument à vent.

8

Rue de la Poterne, n° 4

Une année est gravée au-dessus de cette porte. Classe dans l'ordre croissant (du plus grand au plus petit) tous les chiffres qui la composent, dans les cases ci-dessous.

>

Inscris le chiffre de la case bleutée, en lettres, dans la grille.

1 2 3
9 > 2 > 1 > 0

Grille réponse

Circuit n° 6828701M

1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									

Reprends l'ordre le plus précis des cases coloriées pour retrouver l'année de Rouffach.

Ta réponse:

1

L'église

Observe l'horloge au-dessus de l'entrée de l'église. Si c'était le cœur d'une fleur, combien aurait-elle de pétales ?

Inscris ta réponse, en lettres, dans la grille.

2

Le parc à cigognes

Sur le panneau intitulé « La cigogne blanche », on note : « Dépouvé de sa crinière, la cigogne _____ du bec en produisant de curieux bruits de claquettes. »

Écris le mot manquant à la combinaison et reporte le dans la grille.

3

La statue

Quelle réponse es-tu venu chercher ?

Note ta réponse dans la grille.

4

La fontaine

Pour répondre à cette question aide-toi du petit texte gravé sur un bord de la fontaine.

Pour quel mois la statue sautera-t-elle jetée à l'eau ?

Quel mois est juste après ?

Inscris ta réponse dans la grille.

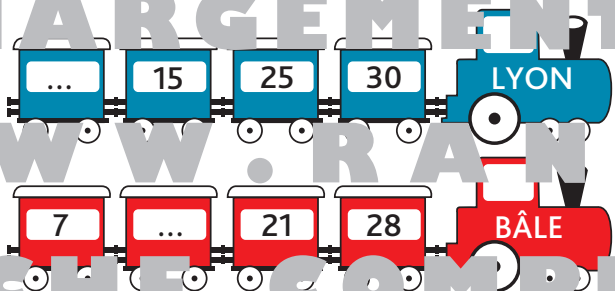
5

L'ancien puits

Remarque la grille peinte au-dessus de cette fontaine. Une année est gravée sur la tige de la porte. Additionne entre eux tous les chiffres qui la composent.

$$E = 2019 = 0 + 5 =$$

Dans quel train peux-tu logiquement ranger ta réponse ?



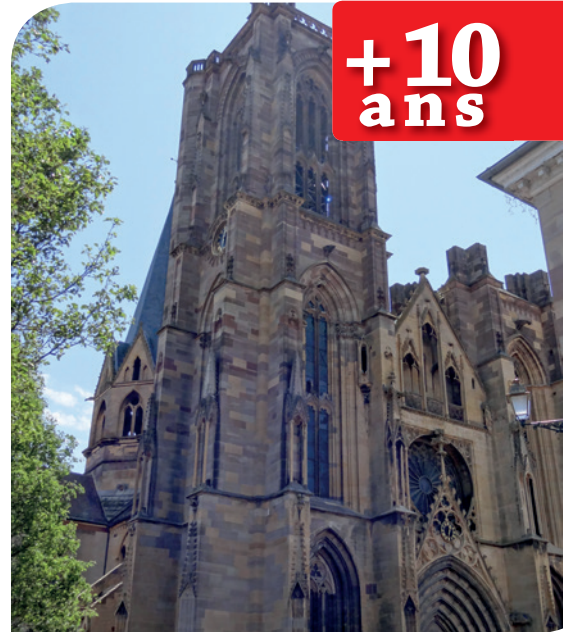
Note, dans la grille, la ville inscrite sur la bonne locomotive.

ÉNIGME

On raconte que le jour de Pâques de l'an 1106, un roi fit enlever une des plus belles jeunes filles au château d'Isenbourg où il séjournait. La mère de la demoiselle demanda aux hommes de Rouffach d'aller délivrer sa fille, en vain. Elle réunit donc les femmes de la ville et, munies d'armes de fortune (faux, fourches, fléaux...), les courageuses femmes partirent à l'assaut du château. Surpris d'une telle attaque, le roi et sa suite s'enfuirent vers Colmar. Les Rouffachoises purent ainsi libérer la jeune fille et s'emparer des attributs royaux (couronne, sceptre, orbe), qu'elles allèrent déposer sur l'autel de l'église Notre-Dame. La légende attribue, sans doute à tort, à cet exploit le privilège qu'ont depuis les Rouffachoises, d'occuper le côté droit de l'Église.

Grâce aux indices de l'inspectrice Cigo, sauras-tu retrouver quel roi germanique est à l'origine de la colère des femmes de Rouffach ?

**+10
ans**



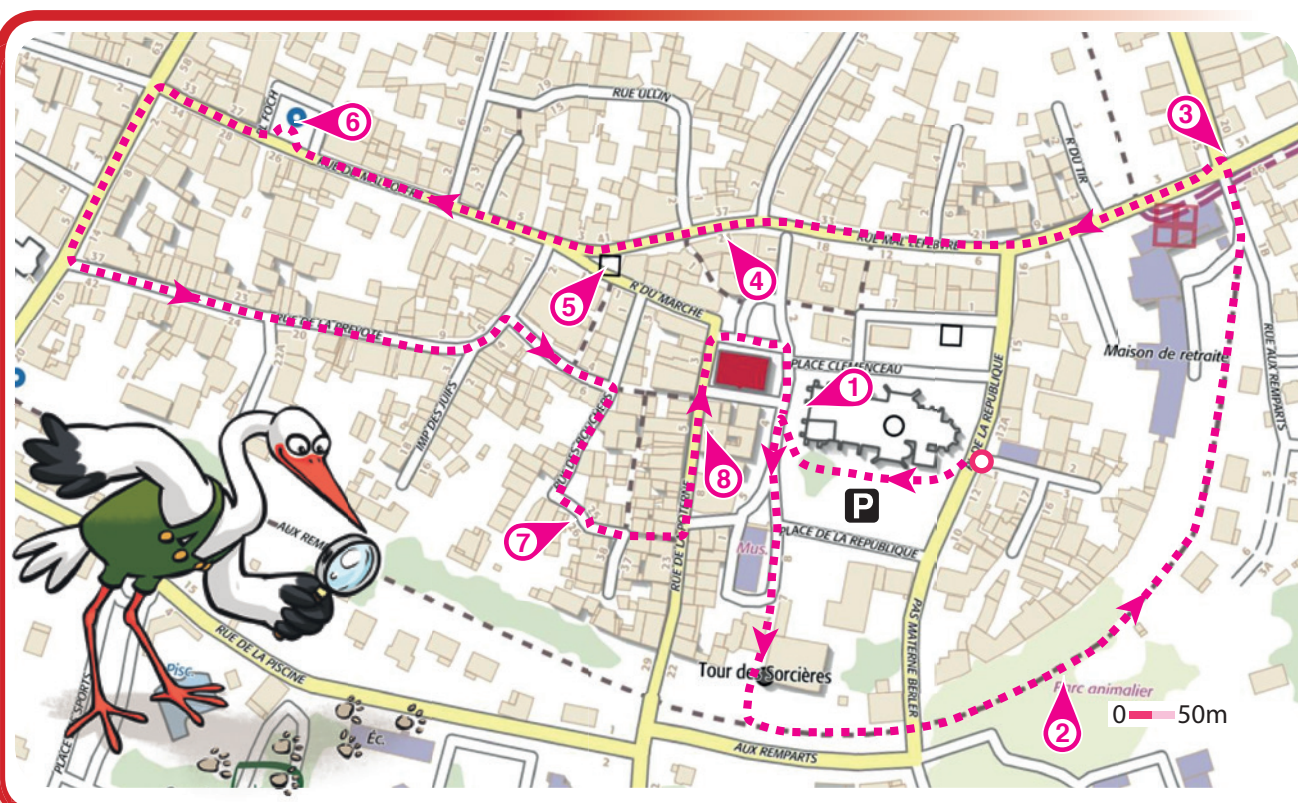
LES PERSONNAGES

- ▶ **HENRI V**, mort le 23/05/1125.
- ▶ **ALBERT IV**, mort le 21/09/1130.
- ▶ **JULIUS I^{er}**, mort le 12/09/1132.
- ▶ **GUILLAUME II**, mort le 27/10/1139.
- ▶ **CONRAD II**, mort le 18/10/1154.
- ▶ **LOTHAIRE III**, mort le 20/08/1150.
- ▶ **FRÉDÉRIC V**, mort le 20/06/1140.
- ▶ **OTTON I^{er}**, mort le 24/10/1120.
- ▶ **PHILIPPE VI**, mort le 20/07/1126.

Tu disposes du plan ci-contre.

À l'emplacement des points rouges, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À la fin de ta balade, rends-toi à l'Office de Tourisme ou sur le site randoland.fr pour vérifier ta réponse.



précise, en lisant attentivement les indications fournies. Elles te permettront de résoudre l'énigme principale posée au verso.

1 L'horloge

Observe l'horloge au-dessus de l'entrée de l'église. Si c'était le cœur d'une fleur, combien aurait-elle de pétales ?

Un seul personnage de la liste est mort un jour multiple de ta réponse. Ce n'est pas celui que tu cherches. Tu peux le rayer de la liste !

LE SAIS-TU ?

Rouffach, ancienne capitale du Haut Mundat, possession des premiers évêques de Strasbourg se devait de posséder une église à l'échelle de ses possesseurs et maîtres. Digne fille de sa prestigieuse église-mère qu'est la cathédrale de Strasbourg, elle est avant tout une œuvre de foi érigée par la volonté et par l'effort humain avec ce chevet à l'italienne qui est le plus jaune du Strangenberg, réflecteur de lumière.

2 Le parc à cigognes

Écris le prénom et le nom des couples de cigognes. Combien de couples de cigognes restaient-ils en 1974 ?

L'année de décès d'un seul personnage de la liste se situe entre ta réponse et la réponse. Ce n'est pas celui que tu cherches. Tu peux l'éliminer.

3 La statue

Quel prénom est gravé sur la statue ?

Le prénom d'un seul personnage de la liste a la même initiale que ta réponse. Ce n'est malheureusement toujours pas celui que tu cherches. Tu peux l'éliminer.

4 La fontaine

Pour répondre à cette question, aide-toi du petit texte gravé sur un pied de fontaine.

Quel jour de quel mois la statue de Saint-Urbain fut-elle jetée à l'eau ?

Raye de la liste le personnage dont le prénom est mort 2 mois après ta réponse. En effet, ce n'est pas celui que tu cherches !

L'énigme

Regarde bien. Quel visage est sculpté sur ce puits ?



(12 x 10) + 20 (40 x 3) si (100 x 10)

Résous l'opération notée sous la bonne photo.

Le personnage recherché n'est pas mort la même année que le précédent.

6 La fontaine

Observe la statue en haut de la fontaine. Avec quel bras tient-elle l'enfant ?

elle tient l'enfant avec son bras gauche, le chiffre romain de la personne recherchée est impair, mais si elle le tient avec son bras droit, alors il est pair.

7 Le mur peint

Quel instrument à vent est peint sur ce mur ?

Saisis tous les consonnes voyant +4 et les voyelles, calcule la valeur de ta réponse.

Remplace ensuite ton résultat par la lettre de l'alphabet qui lui correspond.

$$E = 4 + 3 + 3 = 10 = B$$

Le mois de décès de la personne recherchée ne commence pas par la même lettre que ta réponse.

8 Rue de la Poterne, n° 4

Une énigme est gravée au-dessus de cette porte. Calcule la somme de tous les chiffres qui la composent.

$$Ex. : 2019 \rightarrow 2 + 0 + 1 + 9 = 12$$

Quelle cible correspond à ton résultat ?



ROBERT

ÉRIC

JULIE

Le prénom de la personne recherchée n'est pas celui du prénom de celui qui a réalisé la bonne cible.

LE SAIS-TU ?

Le musée du Sarrage est installé au premier étage de l'ancienne Halle aux blés de Rouffach (à droite de l'église). Ce bâtiment avec pignon à redents servait de dépôt et de centre de commerce au Moyen Âge. Dès 819 à 1200, il abrita l'école des garçons.

En face, se trouve la Tour des Sorcières, dernière tour subsistant des fortifications de la ville. La base ronde est la plus ancienne, datant du XI^e siècle, les étages carrés datent du XIV^e et XV^e siècles. Elle était utilisée comme prison pendant des siècles. La tour doit son nom aux prétendues sorcières qui étaient enfermées au 1^{er} étage durant l'inquisition.

Circuit n° 6828701G

Tu devrais avoir retrouvé le nom du roi germanique qui s'est à l'origine de la ville de Rouffach.

Ta réponse: